

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2022. 4. 12.>

■ “Chet eldagi etnik koreyslarning immigratsiyasi va huquqiy maqomi to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidolari [qo'shimcha 1-sonli ilova]
<O'zgartirish kiritilgan sanasi 2022-04-12>

재외동포(F-4) 통합신청서(신고서) Etnik koreyslar (F-4) uchun umumiy ariza (xabarnoma)

※ 신청서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.

※ Arizani koreys yoki ingliz tilida to'ldiring.

☐ 신청/신고 선택

☐ Ariza berish/Xabar berishni tanlash

☐ 외국국적동포 국내거소신고 ☐ Etnik koreysning mamlakatda istiqomat qilish joyi to'g'risida xabar berishi	☐ 체류기간 연장허가 ☐ Istiqomat qilish muddatini uzaytirish uchun ruxsat olish	PHOTO 여권용 사진(35mm×45mm) * 촬영일부터 6개월이 지나지 않아야 함 * 국내거소신고 및 거소증 재발급 시에만 사진 부착
☐ 국내거소 이전신고 ☐ Mamlakatda istiqomat qilish joyini o'zgartirish to'g'risida ariza	☐ 체류자격 변경허가 ☐ Istiqomat qilish maqomini o'zgartirish uchun ruxsat olish	Fotosurat Pasport uchun (35mm×45mm) * Suratga olingan kundan boshlab 6 oydan o'tmagan bo'lishi kerak * Mamlakatda istiqomat qilish joyi to'g'risida xabar berish va istiqomat qilish guvohnomasini qayta olishdagina surat qo'yiladi
☐ 국내거소신고증 재발급 ☐ Mamlakatda istiqomat qilish joyi to'g'risida xabar berish guvohnomasini qayta olish	☐ 체류자격 부여 ☐ Istiqomat qilish maqomiga ega bo'lish	

성명 F.I.O.	성 Familiyasi	명 Ismi va otasining ismi				한글 성명 Koreys yozuvida F.I.O.	
생년월일 Tug'ilgan sanasi	년 yil	월 oy	일 kun	성별 Jinsi	☐ 남 ☐ Erkak ☐ 여 ☐ Ayol	국적 Fuqaroligi	
외국인등록번호(국내거소신고번호) Chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami (mamlakatda istiqomat qilishi to'g'risida xabar berish raqami)							
여권번호 Pasport raqami		여권 발급일자 Pasport berilgan sana			여권 유효기간 Pasport amal qilish muddati		
대한민국 안의 거소 Koreya Respublikasidagi manzili				전자우편 Elektron pochta manzili			
전화번호 Telefon raqami		휴대전화 Mobil telefon raqami					
거주국 주소 Istiqomat qiladigan davlatdagi manzili						전화번호 Telefon raqami	
재학여부 O'qiyotganligi haqida	대학 [], 초 [], 중 [], 고 [] maktab [], boshlang'ich [], o'rta [], yuqori []		학교 이름 Ta'lim muassasasi nomi		전화번호 Telefon raqami		
	학교 종류 Ta'lim muassasasi turi	교육청 인가 [] / Ta'lim boshqarmasi tomonidan tasdiqlangan [] 교육청 비인가, 대안학교 [] / Ta'lim boshqarmasi tomonidan tasdiqlanmagan, Muqobil maktab []					

직업 Kasbi		근무처 Ish joyi	사업자등록번호 Tadbirkor sifatida davlat ro'yxatiga olingan raqami		전화번호 Telefon raqami	
외국국적 취득일 Chet el fuqaroligini olgan sana						
반환용 계좌번호(국내거소신고증 발급 신청 시에만 기재) Qaytarib olish uchun hisob raqami (mamlakatda istiqomat qilish joyi to'g'risida xabar berish guvohnomasini olish uchun ariza topshirilgandagina kiritiladi)						
신청일 Ariza sanasi			신청인 서명 또는 인 Ariza beruvchining imzo yoki muhri			
신청인 제출서류 (담당공무원 확인사항) Ariza beruvchi taqdim etadigan hujjatlar (mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladigan holatlar)		「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의2의 체류자격별·신청구분별 첨부서류 참고 *Immigratsiyani nazorat qilish to'g'risida"gi qonunni jiro etish qoidalarining 5-2-ilovasidagi istiqomat qilish maqomi va ariza turiga tegishli birliktiriladigan hujjatlarni ko'rib chiqish				
행정정보 공동이용 동의서 Ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik xati						
본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다. Men, ushbu masala ko'rib chiqilishi uchun "Elektron hukumat to'g'risida"gi qonunning 36-moddasiga asosan, mas'ul davlat xizmatchisi ma'muriy ma'lumotlardan birligikda foydalanishi orqali yuqoridagi hujjatlarni tekshirishiga rozilik bildiraman. *Rozilik bildirilmagan holatda, ariza beruvchi tegishli hujjatlarni shaxsan o'zi topshirishi lozim.						
신청인 Ariza beruvchi		서명 또는 인 imzo yoki muhr	신청인의 배우자 Ariza beruvchining tumush o'rtog'i		서명 또는 인 imzo yoki muhr	신청인의 부 또는 모 Ariza beruvchining ota yoki onasi
공 용 란 Davlat xizmatchisi tomonidan to'ldiriladigan maydon						
기본 사항 Asosiy ma'lumotlar	최초입국일 Dastlabki kirib kelgan sanasi		체류자격 Istiqomat qilish maqomi		체류기간 Istiqomat qilish muddati	
접수 사항 Qayd etish holati	접수일자 Qabul qilish sanasi		접수번호 Qayd raqami			
허가(신고) 사항 Ruxsat (ariza) holati	허가(신고) 일자 Ruxsat (ariza) sanasi		허가번호 Ruxsat raqami		체류자격 Istiqomat qilish maqomi	
					체류기간 Istiqomat qilish muddati	
결 재 Tasdiqlash	담 당 Mas'ul				청장·소장 Boshqarma rahbari·Filial rahbari	
					가 / 부 Ha / Yo'q	
수입인지는 뒷면에 첨부/수수료면제[] (면제 사유) Davlat bojini maksimol qatnashga vaqtinchi / Xizmat ko'rsatish uchun qabul qilingan [] (qabul qilinish sharti)						

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]